

CHORALIS CONSTANTINUS 500

A HABSBURG CSÁSZÁRI UDVAR ÉNEKES SZERTARTÁSAI A 15-16. SZÁZADI GYAKORLAT ALAPJÁN
VOCAL LITURGICAL MUSIC IN THE HABSBURG IMPERIAL COURT ACCORDING TO 15TH AND 16TH-CENTURY PRACTICES

- Introitus* – **Cognóvi Dómine** (Graduale Pataviense, fol. 163)
Kyrie – Guillaume Dufay: Missa Sancti Antonii Viennensis
Graduale – **Spécie tua** (Graduale Pataviense, fol. 164v)
Alleluia – **Diffúsa est** (Graduale Pataviense, fol. 166)
Offertorium – **Fíliæ regum** (Graduale Pataviense, fol. 166v)
Sanctus – Guillaume Dufay: Missa Sancti Antonii Viennensis
Agnus Dei – Guillaume Dufay: Missa Sancti Antonii Viennensis
Communio – **Quicumquæ fécerit** (Graduale Pataviense, fol. 132)
Exitus – **Salve lux fidélium** (Glogauer Liederbuch)

S. Felicitatis, Martyris

Introitus

Cognóvi Dómine, quia æquitas iudícia tua, et in veritate tua humiliásti me: confíge timóre tuo carnes meas, a mandátis tuis non me repéllas.

Ps. Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini.

Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto sicut erat in princípío et nunc et semper et in sæcula sæculórum. Amen.

Kýrie, eléison.

Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Graduale

Spécie tua et pulchritúdine tua inténde próspere Procéde et regna.

V) Propter veritátem et mansuetúdinem et iusticiam et edúcet te mirabíliter dextéra tua.

Avilai Nagy Szent Teréz Plébániatemplom
(2010. november 23., 18.30)

Introitus

Megismertem, Uram, hogy méltányos a te ítéleted és igazságosan aláztál meg engem. Szegezd át félelmeddel az én testemet, mert megrettentem a te ítéleteidtól.

Ps. Boldogok, kik szeplőtelen az ő útjukon, és az Úr törvénye szerint járnak.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentlélek Istennek.

Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámen.

Uram, irgalmazz!

Krisztus, kegyelmezz!

Uram, irgalmazz!

Graduale

Kelj útra ékességemben és szépségemben, haladj szerencsével és diadalmaskodjál. V) A hűségért, a szelídségért és az igazságért: s vezessen csodálatosan jobb kezed.

St. Teresa of Avila Parish Church
(23. November, 2010. at 6.30 PM)

Introitus

I know, O Lord, that Thy judgments are equity, and in Thy truth Thou hast humbled me : pierce Thou my flesh with Thy fear, I am afraid of Thy judgments.

Ps. Blessed are the undefiled in the way : who walk in the law of the Lord.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy

Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.

Amen.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Graduale

Good luck have thou with thine honour: ride on, because of the word of truth, of meekness, and righteousness; and thy right hand shall teach thee terrible things.

< -34-1450-57-717057-70170-560-4527,

Al - le - lu - ia.

V) Diffúsa est grátia in lábiis tuis: propterea benedíxit Deus

V) Kedvesség ömlik el ajkadon, azért áldott meg téged örökre

V) Full of grace are thy lips, because God hath blessed thee

in ætérnum.

Offertorium

Fíliæ regum in honóre tuo,
ástitit regína a dextris tuis in
vestítu deauráto, circúmdata
varietáte.

Sanctus, sanctus, sanctus
Dóminus Deus Sábaoth. Pleni
sunt cæli et terra glória tua.
Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in
nómine Dómini. Hosánna in
excélsis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta
mundi: miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccáta
mundi: miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccáta
mundi: dona nobis pacem.

Communio

Quicumque fécerit voluntátem
Patris mei, qui in cælis est: ipse
meus frater, soror, et mater est,
dicit Dóminus.

*Benedicam Dóminum in omni
témpace semper laus eius in ore meo.*

*Accédite ad eum, et illuminámini et
fácies vestræ non confundéntur.*

*Iste pauper clamávit, et Dóminus
exaudívit eum et de ómnibus
tribulatióibus eius salvávit eum.*

*Divérte a malo, et fac bonum inquire
pacem, et perséquare eam.*

*Oculi Dómini super iustos et aures
eius in preces eórum.*

*Vultus autem Dómini super faciéntes
mala ut perdat de terra memóriam
eórum.*

*Clamavérunt iusti, et Dóminus
exaudívit eos et ex ómnibus
tribulatióibus eórum liberávit eos.*

Iuxta est Dóminus iis, qui tribuláto

az Isten.

Offertorium

Királyleányok jönnek
dicsőségben; arannyal átszótt,
sokszínű ruhában a királyné áll
jobbodon.

Szent vagy, szent vagy, szent
vagy, mindenség Ura, Istene.
Dicsőséged betölti a mennyet
és a földet. Hozsanna a
magasságban. Áldott, aki jön az
Úr nevében. Hozsanna a
magasságban.

Isten Báránya, te elveszed a világ
bűneit: irgalmazz nekünk.
Isten Báránya, te elveszed a
világ bűneit: irgalmazz nekünk.
Isten Báránya, te elveszed a
világ bűneit: adj nekünk békét.

Communio

Mert aki Atyám akaratját
cselekszi, ki mennyekben
vagyon, az az én atyámfia, és
húgom és anyám.

*Áldom én az Urat minden időben,
az ő dicsérete mindenkör ajkamon.*

*Járuljatok hozzá, és megvilágosultok
nála, és a ti orcátok meg nem
szégyenül.*

*E szégyén is kiáltott, és az Úr
meghallgatta őt, és minden
háborúságból megmentette őt.*

*Az Úr szemei az igazakon, és fülei
meghallják azok kiáltását.*

*Az Úr tekintete a gonosztevőkön,
hogy emlékezetüket is eltörölje a föld
színeről.*

*Kiáltottak az igazak, és az Úr
meghallgatta őket, és minden
háborúságukból kimentette őket.*

*Közel van az Úr a megtört
szívűekhez, és az alázatos lelkűeket*

for ever.

Offertorium

King's daughters were among
thy honourable women: upon
thy right hand did stand the
queen in a vesture of gold,
wrought about with divers
colours.

Holy, Holy, Holy Lord God of
Hosts. Heaven and earth are
filled with your glory. Hosanna
in the highest. Blessed is He
Who comes in the Name of the
Lord. Hosanna in the highest.

Lamb of God, Who take away
the sins of the world, have
mercy on us.

Lamb of God, Who take away
the sins of the world, have
mercy on us.

Lamb of God, Who take away
the sins of the world, grant us
peace.

Communio

For whosoever shall do the will
of my Father, that is in heaven,
he is my brother, and sister, and
mother.

*I will bless the LORD at all times:
his praise shall continually be in my
mouth.*

*They looked unto him, and were
lightened: and their faces were not
ashamed.*

*This poor man cried, and the
LORD heard him, and saved him
out of all his troubles.*

*Depart from evil, and do good; seek
peace, and pursue it.*

*The eyes of the LORD are upon the
righteous, and his ears are open unto
their cry.*

*The face of the LORD is against
them that do evil, to cut off the
remembrance of them from the earth.*

The righteous cry, and the LORD

*sunt corde et hūmiles spīritu salvābit.
Multā tribulatiōnes iustōrum et de
ōmnibus his liberābit eos Dōminus.
Custōdit Dōminus ōmnia ossa eōrum
unum ex his non conterētur.*

*megsegíti.
Sok az igazak háborúsága, de
minazokból kiszabadítja őket az
Úr.
Megőrzi az Úr minden csontjukat,
egy sem töretik meg azok közül.*

*heareth, and delivereth them out of all
their troubles.
The LORD is nigh unto them that
are of a broken heart; and saveth
such as be of a contrite spirit.
Many are the afflictions of the
righteous: but the LORD delivereth
him out of them all.
He keepeth all his bones: not one of
them is broken.*

Motetta

Salve, lux fidélium,
fulgens ut auróra,
quæ es supra lílium,
pulchra et decóra,

María, quod est nóxium,
tolle sine mora,
et Dei auxiliū
pro nobis implóra.

Motetta

Motetta

C O R V I N A C O N S O R T

w w w . c o r v i n a c o n s o r t . f w . b u
Művészeti vezető: Kalmanovits Zoltán

Andrejszki Judit, Pászti Károly, Kalmanovits Zoltán